

# ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဆါယၢ်လၢ အဒုးကထီဉ် တၢ်ပသိဉ်ညးဖိဉ်လံဉ်စးခရဲး

## (PNEUMOCOCCAL POLYSACCHARIDE)

### တၢ်လၢနကြးသ့ဉ်ညါ

#### 1 တၢ်ဆါယၢ်လၢအဒုးကထီဉ်တၢ်ပသိဉ်ညး

တၢ်ဆါယၢ်လၢအဒုးကထီဉ်ပသိဉ်ညးတၢ်ဆါတဖၣ်န့ဉ်အိဉ်ထီဉ်သးသ့ ခိဖျါ *Streptococcus pneumoniae* တၢ်ဆါယၢ်လၢ. တၢ်ဆါယၢ်လၢအဒုးကထီဉ် ထီဉ်တၢ်သံတၢ်ပုၤလၢအဖဲကတီၢ်စၢ်ဖိဉ် အဆါကတၢ်လၢ. ပုၤတၢ်လၢလၢအဒုးကထီဉ်ပသိဉ်ညးတၢ်ဆါ တဖၣ်သ့, ဘၣ်ဆၣ် တၢ်ဘၣ်ယီဉ်အိဉ်ပုၤတၢ်နီၤအဂီၢ်အါန့ဉ်ဒီးပုၤအဂၢၤတဖၣ်အဂီၢ်န့ဉ်လီၤ.

- ပုၤလၢအသးအိဉ် 65 နံဉ်ဒီးပုၤန့ဉ်အန့ဉ်
- ပုၤအသးစၢ်တဖၣ်
- ပုၤလၢအဆိဉ်ဒီးတၢ်ဆိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ဆူဉ်အတၢ်ကိတၢ်ခဲတဖၣ်
- ပုၤလၢအနီၤခိဉ်ဂံၢ်တြိဆၢတဖၣ်
- ပုၤအိဉ်မိဉ်တဖၣ်

ပသိဉ်ညးတၢ်ဆါတဖၣ်ဒုးအိဉ်ထီဉ်တၢ်ဘၣ်ကလၢလၢတဖၣ်သ့ဝဲလီၤ-

- ပသိဉ် (ပသိဉ်တၢ်စုဉ်ဘၣ်)
- သ့ဉ် (သ့ဉ်စုဉ်ထီဉ်), ဒီး
- မၤဘၢခိဉ်န့ဉ် (ခိဉ်န့ဉ်သလီဉ်).

တၢ်ဆါယၢ်လၢအဒုးကထီဉ်ပသိဉ်ညးတၢ်ဆါတဖၣ်မၤသံ ပုၤအဂၢၤ 20 လၢ အမၤန့ဉ်တၢ်ဆါအကျါ 1 ဂၤန့ဉ်လီၤ. သ့ဉ် စုဉ်ထီဉ်တၢ်ဆါတဖၣ် မၤသံပုၤ 5 ဂၤ အကျါ 1 ဂၤ, ဒီးခိဉ်န့ဉ်သလီဉ်: အဂၢၤ 10 အကျါ 3 ဂၤန့ဉ်လီၤ.

ပုၤလၢအဆိဉ်ဒီးတၢ်ဆိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ဆူဉ်အတၢ်ကိတၢ်လၢ တၢ်ဟံဖျါထီဉ်အီၤ လၢ အကူဉ် 3 အပူၤလၢ လံာ်တၢ်ဟံဖျါအံၤအပူၤန့ဉ် ဘၣ်သ့ဉ်သ့ဉ်ကသံလၢတၢ်ဆါအံၤန့ဉ်လီၤ.

#### 2 ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဆါယၢ်လၢအဒုးကထီဉ်ပသိဉ်ညးဖိဉ်လံဉ်စးခရဲး (PNEUMOCOCCAL POLYSACCHARIDE- PPSV)

တၢ်ကူစါယါဘျါ တၢ်ဆါယၢ်လၢအဒုးကထီဉ်ပသိဉ်ညးတၢ်ဆါ အတၢ် ဘၣ်ကတဖၣ်ဒီးကသံဉ်ဖဲန့ဉ်စလုဉ်ဒီးကသံဉ်အဂၢၤတဖၣ်န့ဉ် ကိညါထီဉ်ဝဲသ့န့ဉ် လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်တၢ်ဆါတနီၤခဲအံၤ တူၢ်ကသံဉ်ကဲလဲန့ဉ်လီၤ. လၢတၢ်န့ဉ်အယီ, တၢ်ဒီသဒါတၢ်ဆါလၢ ကသံဉ်ဒီသဒါန့ဉ် ကထီဉ်ဝဲ တၢ်လၢအဒုးကထီဉ်ပသိဉ်ညးတဖၣ်န့ဉ်လီၤ.

ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဆါယၢ်လၢအဒုးကထီဉ်ပသိဉ်ညးဖိဉ်လံဉ်စးခရဲး (PPSV) န့ဉ်ဒီသဒါ ဘဲးထံရံယါတၢ်ဆါယၢ်လၢအဒုးကထီဉ်ပသိဉ်ညး 23 ကလုာ်, လၢအပုဉ် ယုာ်ဒီးတၢ်လၢအဒုးကထီဉ်တၢ်ဆါလၢအနုးတဖၣ်န့ဉ်လီၤ.

ပုၤဒိဉ်တုာ်ခိဉ်ပုၤလၢအဆိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ဆူဉ်အတၢ်ကိတၢ်လၢ တဖၣ်ဒုးအိဉ် ထီဉ်ဝဲတၢ်ဒီသဒါလၢ တၢ်ဆါအကလုာ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆါအ ကလုာ်ကလုာ် ဝဲ 2 န့ဉ် တုၤ 3 န့ဉ် အတီၢ်ပုၤ ဝဲအဆဲးကသံဉ်ဝဲအလီၢ်ခဲ န့ဉ်လီၤ. ပုၤလၢအသးပုၤတၢ်လၢတဖၣ်, ဖိသဉ်လၢအသးအိဉ် 2 န့ဉ်ဆူ အဖိလၢတဖၣ်, ဒီးပုၤလၢအဆိဉ်ဒီးတၢ်ဆူးတၢ်ဆါလၢ ကတီၢ်ထီတဖၣ် ဘၣ်သ့ဉ်သ့ဉ်တခါဆါကတၢ်ဆါ မ့တမ့ၢ် နီတစးဘၣ်န့ဉ်လီၤ.

ကသံဉ်ဒီသဒါတၢ်ဆါယၢ်လၢအဒုးကထီဉ်ပသိဉ်ညးအဂၢၤတကလုာ် (တၢ်ဆါယၢ်လၢအဒုးကထီဉ်ပသိဉ်ညးဟံဖိဉ် ကသံဉ်ဒီသဒါ (pneumococcal conjugate vaccine) မ့တမ့ၢ် PCV) န့ဉ် တၢ်ဟ့ဉ်ကူဉ်အီၤလၢ ပုၤဝဲလၢဖိသဉ်

လၢ အသးစၢ်န့ဉ်ဒီး 5 နံဉ်တဖၣ် န့ဉ်လီၤ. PCV အဂီၢ်န့ဉ် တၢ်ဟံဖျါထီဉ်အီၤလၢ ကသံဉ်ဒီသဒါ လံာ် တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါအဂၢၤတဘျီအပူၤလီၤ.

#### 3 မတၢတဖၣ်ကြးမၤန့ဉ် PPSV လဲဉ်.

- ပုၤလၢပုၤခဲလၢလၢအသးအိဉ် 65 နံဉ်ဒီးဆူအဖိဉ်ခိဉ်
- ပုၤတၢ်လၢလၢအသးအိဉ် 2 နံဉ်တုၤ 64 နံဉ်လၢအဆိဉ်ဒီးကတီၢ် ထီတၢ်ဆိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ဆူဉ်အတၢ်ကိတၢ်ခဲတဖၣ်ဒီးအမ့ၢ်-
  - သးအတၢ်ဆါ
  - ပသိဉ်အတၢ်ဆါ
  - သ့ဉ်ဂီၤဖျါတၢ်ဆါ
  - ဆိဉ်ဆါတၢ်ဆါတဖၣ်
  - တၢ်ခဲသံးတၢ်ဆါ
  - သ့ဉ်တၢ်ဆါတကလုာ် (cirrhosis)
  - ခိဉ်န့ဉ်န့ဉ်ဘိအထံစံးထီဉ် (မ့) ထၢန့ဉ်လၢခဲးတၢ်ပိးတၢ်လီလၢန့ဉ်ပုၤ
- ပုၤတၢ်လၢလၢအသးအိဉ် 2 နံဉ်တုၤ 64 နံဉ်လၢအဆိဉ်ဒီးတၢ်ဆါ မ့တမ့ၢ် တၢ်ဆိဉ်သးလၢ အမၤစၢၤလီၤနီၤခိဉ်ဂံၢ်တြိဆၢတၢ်ဆါ, ဒ်အမ့ၢ်-
  - ဟီးစုကတၢ်ဆါ တၢ်ဆါ (Hodgkin's disease) လၢအဘၣ်လၢ: နီၤခိဉ်အချဲတဖၣ်
  - အထံချဲဒါဖိတဖၣ်အခဲစၢၤ (lymphoma) (မ့) သ့ဉ်ဝါခဲစၢၤ
  - ကလုာ်တမၤတၢ်လၢ
  - န့ဉ်ကံခဲစၢၤတဖၣ်
  - ကလုာ်လီၤတၢ်ဆါပနီဉ်
  - HIV တၢ်ဆါဘၣ်ကိ မ့တမ့ၢ် AIDS
  - ကမိပးဂီၤ မ့တမ့ၢ် ကမိတဖၣ်
  - တၢ်ထၢန့ဉ်လီၤနီၤခိဉ်ဂံၢ်တြိဆၢ
- ပုၤတၢ်လၢလၢအသးအိဉ် 2 နံဉ်တုၤ 64 နံဉ်လၢအဆိဉ်ကသံဉ် မ့တမ့ၢ် အဘၣ်ကူစါယါဘျါအသးလၢ အမၤစၢၤလီၤနီၤခိဉ်ဂံၢ်တြိဆၢတၢ်ဆါ, ဒ်အမ့ၢ်-
  - ဘၣ်ဆိ စတံးစုးဟီဉ်မိကသံဉ်လၢ ကတီၢ်ယံာ်အတီၢ်ပုၤ
  - ခဲစၢၤကသံဉ်တဖၣ်
  - တၢ်ကူစါယါဘျါလၢတၢ်ကပိတဖၣ်
- ပုၤဒိဉ်တုာ်ခိဉ်ပုၤလၢ အသးအိဉ် 19 နံဉ် တုၤ 64 နံဉ်တဖၣ်လၢ အမ့ၢ်-
  - ပုၤအိဉ်မိဉ်
  - ဆိဉ်ဒီးတၢ်သးဘဲးတၢ်ဆါ

လၢပုၤတနီၤအဂီၢ် PPSV န့ဉ် ဘၣ်သ့ဉ်သ့ဉ် တၢ်သူအီၤတသ့လၢ ပုၤတနီၤအဂီၢ်, လီၤဆီဒုတၢ် ပုၤလၢအဆိဉ်ဒီးနီၤခိဉ်ဂံၢ်တြိဆၢတၢ်ဆါ ကြိဆၢ တၢ်ဘၣ်ကိတဖၣ်အဂီၢ်န့ဉ်လီၤ.

ဘၣ်ဆၣ်ပုၤသ့ဉ်တဖၣ်အံၤ တၢ်ကဘၣ်ဆဲးန့ဉ်အီၤကသံဉ်ဒီသဒါဒီးဒုတၢ်လီၤ, မ့ၢ်လၢဖဲအဝဲသ့ဉ်မၤန့ဉ်တၢ်ပသိဉ်ညးတၢ်ဆါတဖၣ်လဲန့ဉ်ဖျါလၢ အဝဲသ့ဉ် ကမၤန့ဉ်တၢ်ဆါနးလၢအပိာ်ထွဲထီဉ်တၢ်အခဲတဖၣ်သ့အယီလီၤ.

ပုၤဖိသဉ်တဖၣ်လၢ မ့တမ့ၢ် လၢအမၤန့ဉ် န့ဉ်တၢ်ဘၣ်ကိတၢ်ဆါ, နါဒုအကျါဘိတၢ်ဘၣ်ကိ, မ့တမ့ၢ် ကလံၤကျါလၢအဖိခိဉ်တကပၤအတၢ်ဘၣ်ကိအယီ, အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ဆူဉ်အတၢ်ကိတဖၣ်န့ဉ်, တလီဉ်ဘၣ်ဝဲ PPSV မ့ၢ်လၢ တၢ်ဆါတဖၣ်န့ဉ် တမၤတၢ်လၢ တၢ်ဆါတၢ်ဆိဉ်သးဒ်အံၤ တဖၣ်အဂီၢ်အ ယိဘၣ်န့ဉ်လီၤ.

## 4 တာလိပ်ဘဉ် PPSV ပုၤဘျီလဲၣ်, ဇီးအခါဖဲလဲၣ်.

ညီန့ၢ်တာလိပ်ဘဉ် PPSV ထဲတဘျီဖိၤဘဉ်ဆဉ်, လၢတာၣ်ဂ့ၢ်တနီၤနီၤ အဖိခိၣ်ဘဉ်သ့ၣ် သ့ၣ် တာကလိပ်ဘဉ်ကဇီးအိၣ်ခဲဘျီတဘျီန့ၣ်လီၤ.

- တာဟ့ၣ်ကသံၣ်ခဲဘျီတဘျီန့ၣ်, တာဟ့ၣ်ကုၣ်အိၣ်ထဲလၢ ပုၤလၢအသးပုၤအိၣ် 65 နံၣ်ဇီးလၢအသးပုၤန့ၢ်အဖိခိၣ်တဖၣ်လၢအမၤန့ၢ် ကသံၣ်ဒီးသဒၢအဆိကတာၢ်တဘျီဖဲ အသးစၢ်န့ၢ် 65 နံၣ်အခါဇီးဆဲးဝဲ ကသံၣ်ဒီးသဒၢအဆိထံးတဘျီန့ၣ် ယံၣ်န့ၢ်ဇီး 5 နံၣ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ.
- တာဟ့ၣ်ကသံၣ်ခဲဘျီတဘျီန့ၣ်, တာဟ့ၣ်အိၣ်ဆူ ပုၤလၢအသးအိၣ် 2 နံၣ် ဇီး 64 နံၣ်အဘျီစၢၤလၢ-
  - အကမိဟးဂီၤ မ့တမ့ၢ်, ကမိတအိၣ်
  - သ့ၣ်ဂီၤဖျါၣ်တာဆါ
  - HIV တာဆါဘဉ်ကံၤ မ့တမ့ၢ် AIDS
  - အိၣ်ဇီးခဲစၢၣ်, သ့ၣ်ဝါခဲစၢၣ်, အထံးရဲၤဖိတဖၣ်အခဲစၢၣ် (lymphoma), ယံၣ်န့ၢ်ကံၤခဲစၢၣ်
  - န့ၢ်ကံၤခဲစၢၣ်တာဆါပနီၣ်တဖၣ်
  - အိၣ်ဇီးနီၣ်ခိကွၢ်ဂီၤ မ့တမ့ၢ် တာထၢန့ၣ်လီၤယံၣ်န့ၢ်ကံၤ
  - အိၣ် မ့တမ့ၢ် ဟံးကသံၣ်ကသီလၢအမၤပုၤလီၤနီၣ်ခိကွၢ်ကြိဆါ (ဇီးအမ့ၢ် တာကူစါယါဘျီလၢခဲမိၣ် မ့တမ့ၢ် ဘဉ်အိၣ် စတဲၣ်ဖိတဖၣ်မိကသံၣ်လၢ က တီၢ်ယံၣ်အတီၢ်ပုၤ)

ဖဲတာဟ့ၣ်ကသံၣ်ခဲဘျီတဘျီန့ၣ်, တာကဘဉ်ဟ့ၣ်အိၣ်လၢ တာဟ့ၣ်က သံၣ်အဆိၣ် ထံးကတာၢ်တဘျီဝဲ ၅ နံၣ်န့ၣ်လီၤ.

## 5 ပုၤတနီၤတကြးမၤန့ၢ် PPSV) မ့တမ့ၢ် ကြးအိၣ်ခိးဝဲ

- ပုၤလၢအဆဲးကသံၣ်ဝဲ PPSV ကသံၣ်တဘဉ်လိာ်ဇီးအိၣ်တဖၣ်လဲၣ် အလီၤဘဉ်ယိၣ် လၢအသးသမုၤအဂီၢ်တဖၣ် တကြးမၤန့ၢ်ကသံၣ်အဂၢၤ လၢခဲတဘျီလၢဘဉ်.
- ပုၤတဂၤလၢလၢလၢ အဆိၣ်ဇီးတာသ့ၣ်တဘဉ်လိာ်လၢ ကသံၣ်ဒီးသဒၢ တမံၤမံၤန့ၣ်, တကြးမၤန့ၢ် ကသံၣ်ဒီးသဒၢဘဉ်န့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်အိၣ်ဇီး တာသ့ၣ် တဘဉ်လိာ်လၢအနးန့ၣ် တဘဉ်ပုၤလၢအဟ့ၣ်န့ၣ် ဆူၣ်ချတၢ်ကွၢ်ထွဲန့ၣ်တက့ၢ်.
- ပုၤတဂၤလၢလၢလၢအဆိၣ်တဆူၣ်ဖဲအကြး မ့တမ့ၢ် အဆိၣ်တဆူၣ် နးနးဖဲတာၢ်ဟံးလီၤန့ၢ်အိၣ်တာဆါကတီၢ်လၢ တာကဆဲးန့ၢ်အိၣ် ကသံၣ် န့ၣ်တာကမၤအဆိၣ်ခိးတုၤလၢ အဝဲသ့ၣ်ကိညါထီၣ် တချုးဟံးန့ၢ် ကသံၣ်ဒီးသဒၢဘဉ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤလၢအဆိးက့ၢ်အိၣ်ထဲတဖဲတဖဲတဖၣ်န့ၣ် ညီန့ၢ်တာဆဲးန့ၢ်အိၣ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢသ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.
- တာဆူၣ်ကီၤသးတဆိၣ်နီၣ်တမံၤလၢ PPSV န့ၣ် မၤဘဉ်ဒီး ပုၤမိၢ်ဒၢ မ့ တမ့ၢ်လၢအဖိဆဲးလၢအိၣ်လၢဟၢမၤပုၤဒီးဘဉ်ဆဉ် လၢတာၢ်ကဒီးသဒၢအဆိအဂီၢ် မ့ၢ်သ့ၣ် တာကဘဉ်ဆဲးဆိန့ၢ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢဆူပုၤလၢအိၣ်ဇီး တာဆိၣ်သးလၢတာ တာဘဉ်ယိၣ်လၢ ကဇီးန့ၢ်ဘဉ် တာပသိၣ်ညိးတာ ဆါတချုးလၢအဆိ ထီၣ်ဇီးအဟုးအသးဘဉ်န့ၣ်လီၤ.

## 6 တာဘဉ်ယိၣ်လၢနမၤန့ၢ်အိၣ်သ့ၣ်လၢ PPSV အဆိၣ်န့ၣ်မ့ၢ်မနုၤ တဖၣ် လဲၣ်.

ပုၤတဝၣ်ယုၣ်ယုၣ်လၢ အမၤန့ၢ် PPSV တဖၣ်န့ၣ်အိၣ်ဇီး ကသံၣ်အတာၢ် ဒီးဘဉ်လၢအစ့ၤ, ဇီးအမ့ၢ်ဖဲးဘဉ်ထီၣ်ဂီၤ မ့တမ့ၢ် ဆါဖဲတာဆဲးကသံၣ်အလီၤန့ၣ်လီၤ.

ပုၤမၤန့ၢ် 1% အတာၢ်ကီၢ်ထီၣ်, အယုၢ်ညဉ်ဆါ, မ့တမ့ၢ် အိၣ်ဇီးတာလီၢ် ကဝီၤကသံၣ် အတာၢ်ဒီးဘဉ်လၢအနးန့ၣ်လီၤ.

ကသံၣ်ဒီးသဒၢတာဆါန့ၢ် ငုးအိၣ်ထီၣ်တာတဘဉ်လိာ်ဇီးသ့ၣ် သ့ၣ်ခဲက သံၣ်အဂၢၤတဖၣ် အသးန့ၣ်လီၤ. ဘဉ်ဆဉ်တာဘဉ်ယိၣ်လၢ တာဆဲးက သံၣ်ဒီးသဒၢန့ၣ်မ့ၢ်ဖဲ ငုးအိၣ်ထီၣ်ဝဲတာဆါလၢ အနးနး မ့တမ့ၢ် တာသံ တာပုၤဒီးတာသံတာပုၤန့ၣ် မ့ၢ်တာလၢအဆဲးအစ့ၤဒီးမးန့ၣ်လီၤ.

## 7 ကသံၣ်တဘဉ်လိာ်ဇီးသ့ၣ်မ့ၢ်နးန့ၣ် တာမနုၤကကဲထီၣ်လဲၣ်.

**ယကဘဉ်လုကွၢ်တာမနုၤလဲၣ်.**

တာဆိၣ်သးလၢအတညီန့ၢ်ဇီးအမ့ၢ်, ဇီးအမ့ၢ် တာကီၢ်ထီၣ် မ့တမ့ၢ် တာဟံး သးဆိတလဲတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. တာသ့ၣ်တဘဉ်လိာ်လၢ အဆိၣ်ထီၣ်နးနးတ ဖၣ်န့ၣ် ပၣ်ယုၣ်ဇီးတာကသါကီၢ်ခဲ, အကလုာ်သိၣ်ဘဲး မ့တမ့ၢ် ကသါသိၣ် “ဝဲဝဲ”. တာပနုၤထီၣ်, လီၤဝါ, အဂီၢ်စၢ်, သးစံၣ်ချ မ့တမ့ၢ် ခိၣ်မုၤတဖၣ် န့ၣ်လီၤ.

**ယကြးမၤတာမနုၤလဲၣ်.**

- ကိးကသံၣ်သရၣ်, မ့တမ့ၢ် လဲၤဆူပုၤဝဲန့ၣ်ဆူ ကသံၣ်သရၣ်အဆိၣ် တဘျီယီန့ၣ် တက့ၢ်.
- တဲဘဉ်ကသံၣ်သရၣ်တာလၢအကဲထီၣ်အသးတဖၣ်, မ့ၢ်န့ၢ်မ့ၢ်သီဇီး တာဆါကတီၢ်လၢ အကဲထီၣ်အသး, ဇီးတာဟ့ၣ်ကသံၣ်ဒီးသဒၢအဆါ ဖဲလဲၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.
- မၤန့ၢ်ကသံၣ်သရၣ် ဟံးဖျါထီၣ်တာတဘဉ်လိာ်တခါအံၤဖိဖျါမၤပုၤ Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (တာပတံထီၣ် ကသံၣ်တဘဉ်လိာ်အကျါအကျါ)န့ၣ်တက့ၢ်. မ့တမ့ၢ် နဆူထီၣ်တာဟံးဖျါအံၤဆ VAERS အပုၤယဲၤသန့ [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) မ့တမ့ၢ် ခိဖျါကိးလိထဲစိ **1-800-822-7967** သ့ၣ်န့ၣ်လီၤ.

VAERS တဟ့ၣ်ဆူၣ်ချတာဟ့ၣ်ကုၣ်တဖၣ်ဘဉ်.

## 8 ယမၤလိအါထီၣ်တာကသုးန့ၣ်လဲၣ်.

- သံကွၢ်နကသံၣ်သရၣ်တဖၣ်တက့ၢ်. အဝဲသ့ၣ်ကဟ့ၣ်န့ၣ် ကသံၣ်ဒီး သဒၢတာဆါ အတာၢ်ကစီၣ် မ့တမ့ၢ် ကဟ့ၣ်ကုၣ်တာလီၢ်လၢ နးန့ၢ် တာဂ့ၢ်တာကျါအဂၢၤတဖၣ် သ့န့ၣ်လီၤ.
- ကိးနဟီၣ်ကဝီၤ မ့တမ့ၢ် ကီၢ်ရၣ်တာဆိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့ဝဲကျါတက့ၢ်.
- ဆဲးကျါ the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) ဖဲ -
  - ကိး **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** မ့တမ့ၢ်
  - လဲၤကွၢ်ဖဲ CDC အပုၤယဲၤသန့ဖဲ [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines) တက့ၢ်.



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
Centers for Disease Control and Prevention



Vaccine Information Statement  
PPSV (10/06/09) - Karen 42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health